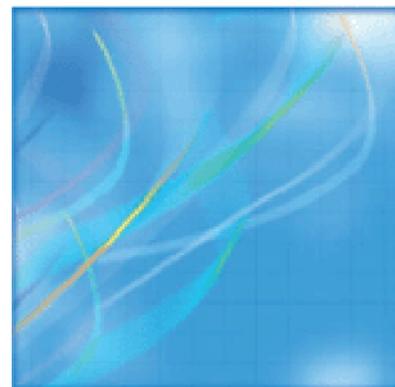


N° 97-555-X au catalogue

L'utilisation des langues en milieu de travail au Canada, Recensement de 2006



Année de recensement 2006

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée au Centre de contact national de Statistique Canada.

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Renseignements pour accéder au produit

Le produit n° 97-555-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique « Publications ».

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui sont observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

L'utilisation des langues en milieu de travail au Canada, Recensement de 2006

Année de recensement 2006

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2008

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Mars 2008

N° 97-555-X au catalogue
ISBN 978-0-662-08237-8

Périodicité : hors série

Ottawa

This publication is available in English upon request (catalogue no. 97-555-X).

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

L'utilisation des langues en milieu de travail au Canada, Recensement de 2006

Table des matières

	Page
Faits saillants	5
Canada	6
Légère hausse du nombre de travailleurs utilisant plus d'une langue au travail.....	6
Provinces et territoires	8
Légère hausse de l'utilisation du français parmi les travailleurs francophones de l'extérieur du Québec	8
L'utilisation prédominante du français est à la hausse chez les travailleurs immigrants du Québec	9
Hausse du français chez les travailleurs immigrants allophones du Québec	10
L'utilisation du français est à la hausse chez les travailleurs anglophones du Québec.....	12
Le niveau d'utilisation du français au travail sur l'Île de Montréal demeure pratiquement inchangé	13
L'utilisation des langues autres que le français ou l'anglais au travail connaît une légère baisse dans l'ensemble du pays	14
Glossaire.....	18
Annexes	19

Faits saillants

- **Au Canada – Plus d'une langue de travail**
En 2006, près de 2,8 millions de Canadiens ont déclaré utiliser plus d'une langue au travail, soit 15,0 % de la population âgée de 15 ans ou plus ayant occupé un emploi entre le 1^{er} janvier 2005 et le 16 mai 2006. Il s'agit d'une légère hausse, comparativement à 2001 (14,6 % ou 2,5 millions d'individus), premier recensement au cours duquel des statistiques sur la langue de travail étaient recueillies.
- **Travailleurs francophones de l'extérieur du Québec**
À l'extérieur du Québec, 69 % des 577 000 travailleurs francophones ont déclaré utiliser le français en milieu de travail. Le français y était utilisé le plus souvent par 40 % d'entre eux, tant en 2006 qu'en 2001, alors que 29 % en faisaient une utilisation régulière, en hausse par rapport à 2001 (27 %). Il y a donc eu, au total, une légère augmentation comparativement à 2001 (67 %).
- **Au Québec – Travailleurs immigrants**
En 2006, l'utilisation du français est à la hausse chez les travailleurs immigrants du Québec. Ainsi, parmi les 507 000 travailleurs nés à l'extérieur du pays, 65 % ont déclaré utiliser le plus souvent le français (seul ou avec une autre langue) au travail. Il s'agissait d'une hausse comparativement à la proportion observée en 2001 (63 %).
- **Travailleurs immigrants allophones**
Le français était également en hausse chez les travailleurs immigrants allophones du Québec comparativement à la proportion observée en 2001. Les allophones, qui représentent environ 70 % de l'ensemble des travailleurs immigrants du Québec, ont en effet déclaré utiliser le plus souvent au travail le français seul, ou avec une autre langue, dans une proportion de 63 % en 2006. En 2001, cette proportion se situait plutôt à 60 %.
- **Travailleurs anglophones**
En 2006, les anglophones du Québec faisaient une plus grande utilisation du français au travail qu'en 2001. Ainsi, 68 % d'entre eux déclaraient faire une utilisation du français au travail en 2006 (32 % le plus souvent, seul ou avec une autre langue, et 36 % régulièrement), comparativement à 65 % cinq ans auparavant.
- **Travailleurs de l'Île de Montréal**
Dans la division de recensement de Montréal (ou Île de Montréal), l'utilisation du français au travail chez les anglophones atteignait 65 % en 2006 (24 % le plus souvent et 41 % régulièrement), comparativement à 64 % en 2001.

Alors que l'usage du français le plus souvent à la maison sur le territoire de l'Île de Montréal a diminué depuis 2001, son utilisation au travail est demeurée stable. Ainsi, en 2006, 58 % des travailleurs qui résident sur le territoire de l'Île de Montréal utilisaient le français le plus souvent au foyer, comparativement à 60 % cinq ans plus tôt. Pour ceux-ci, l'utilisation du français le plus souvent au travail est quant à elle demeurée inchangée à 69 % entre les deux recensements.

- **Dans l'ensemble du pays – Travailleurs allophones**
L'utilisation des langues non officielles en milieu de travail connaît une légère baisse chez les Canadiens qui n'ont ni le français ni l'anglais comme langue maternelle dans toutes les provinces et territoires à l'exception de la Colombie-Britannique. Alors qu'en 2001, 23 % des allophones utilisaient une langue autre que le français ou l'anglais au travail (11 % le plus souvent, 12 % régulièrement), cette proportion se situait à 22 % en 2006.

La croissance importante de l'immigration allophone au cours des cinq dernières années ne s'est pas traduite par une hausse de l'utilisation des langues non officielles en milieu de travail par l'ensemble des immigrants allophones.

Canada

Légère hausse du nombre de travailleurs utilisant plus d'une langue au travail

En 2006, près de 2,8 millions de Canadiens ont déclaré utiliser plus d'une langue au travail, soit 15,0 % de la population âgée de 15 ans ou plus ayant occupé un emploi entre le 1^{er} janvier 2005 et le 16 mai 2006. Il s'agit d'une légère hausse comparativement à 2001 (14,6 % ou 2,5 millions d'individus), premier recensement au cours duquel des statistiques sur la langue de travail étaient recueillies.

Les francophones et les allophones sont plus susceptibles d'utiliser plus d'une langue au travail que les anglophones. Dans l'ensemble du pays, l'utilisation de plus d'une langue en milieu de travail s'est légèrement accrue depuis 2001 chez les francophones, passant de 32,9 % à 33,6 %, alors qu'elle est demeurée stable à 4 % chez les anglophones. En revanche, une légère baisse a été observée chez les allophones qui font usage de plus d'une langue, leur proportion passant de 25,6 % à 25,0 % entre les deux recensements (voir le tableau A1.3).

Dans la présente analyse, les francophones correspondent aux personnes ayant le français comme langue maternelle, les anglophones, à celles dont l'anglais est la langue maternelle et les allophones, aux personnes ayant une langue maternelle autre que le français ou l'anglais. Les statistiques sur les langues utilisées en milieu de travail se réfèrent tant aux langues parlées qu'aux langues lues ou écrites dans le cadre de l'emploi.

Une langue est utilisée le plus souvent au travail lorsqu'elle y est utilisée ou bien de manière prédominante ou encore à égalité avec une ou plusieurs autres langues. Si elle n'est pas utilisée le plus souvent au travail, elle peut toutefois l'être de manière régulière. L'utilisation générale d'une langue combine son utilisation prédominante ou à égalité avec d'autres langues avec son utilisation régulière.

En 2006, l'anglais était utilisé en milieu de travail par 85 % des Canadiens (78 % le plus souvent et 7 % régulièrement). Le français était utilisé par près de 26 % des Canadiens (22 % le plus souvent et 4 % régulièrement). Quant aux autres langues utilisées au travail, près de 5 % des Canadiens ont déclaré en faire utilisation dans le cadre de leur emploi, soit 2 % le plus souvent et 3 % régulièrement. Ces proportions sont demeurées inchangées depuis 2001.

Au Canada, l'utilisation au moins régulière de l'anglais en milieu de travail oscille autour de 99 % dans toutes les provinces et territoires à l'exception du Québec, du Nouveau-Brunswick et du Nunavut, où ces proportions sont de 40 %, 88 % et 91 %, respectivement. De plus, dans ces trois provinces ou territoire, l'anglais est utilisé le plus souvent par, respectivement, 17 %, 76 % et 71 % de la population.

En 2006, l'utilisation au moins régulière de l'anglais en milieu de travail (85,0 %) était en légère hausse depuis 2001 (84,7 %) dans l'ensemble du pays. C'était aussi le cas au Nouveau-Brunswick, au Québec et au Nunavut (voir le tableau A3.4).

Depuis 2001, dans l'ensemble du pays, l'utilisation du français en milieu de travail par les francophones a connu une légère augmentation, passant de 94,3 % (87,4 % l'utilisaient le plus souvent et 6,9 % de façon régulière) à 94,9 % (87,8 % le plus souvent et 7,1 % régulièrement). L'utilisation du français par les anglophones est demeurée stable à 4 %, 1 % le plus souvent et 3 % régulièrement (voir les tableaux A2).

Quant aux allophones, l'utilisation à la fois de l'anglais et celle d'une langue non officielle le plus souvent au travail a légèrement diminué. En contrepartie, l'utilisation du français le plus souvent en milieu de travail par l'ensemble des allophones du pays était à la hausse. Celle-ci est passée à 8,7 % en 2006, comparativement à 7,8 % en 2001, principalement en raison de l'augmentation de l'utilisation du français au travail chez les allophones du Québec (voir les tableaux A2).

L'utilisation de l'anglais le plus souvent au travail par les allophones passait quant à elle de 86,4 % à 85,7 % durant cette période, alors que celle des langues autres que le français ou l'anglais s'établissait à 10,0 %, comparativement à 10,7 % cinq ans auparavant.

Dans l'ensemble du pays, 22 % des allophones ont déclaré utiliser au moins régulièrement une langue autre que le français ou l'anglais au travail en 2006 (10 % le plus souvent, 12 % régulièrement). Il s'agit d'une légère diminution depuis 2001, 23 % d'entre eux ayant alors déclaré faire usage d'une autre langue (11 % le plus souvent et 12 % régulièrement) (voir les tableaux A4).

Entre 2001 et 2006, l'effectif de la population allophone âgée de 15 ans ou plus ayant occupé un emploi entre le début de l'année précédant le recensement et le jour même du recensement s'est accru de près de 600 000 personnes, passant de 17 % à 19 % de la population des travailleurs.

Provinces et territoires

Légère hausse de l'utilisation du français parmi les travailleurs francophones de l'extérieur du Québec

Selon le Recensement de 2006, 69 % des 577 000 travailleurs francophones de l'extérieur du Québec ont déclaré utiliser le français en milieu de travail. Le français y était utilisé le plus souvent par 40 % d'entre eux, tant en 2006 qu'en 2001, alors que 29 % en faisaient une utilisation régulière, en hausse par rapport à 2001 (27 %). Il y a donc eu au total une légère augmentation comparativement à 2001 (67 %) (voir le tableau A2.1).

L'utilisation du français en milieu de travail atteint la plus forte proportion parmi les francophones du Nouveau-Brunswick, soit 93 %, pourcentage pratiquement inchangé depuis 2001. En 2006, 75,0 % des 138 000 travailleurs francophones de cette province y parlaient le français le plus souvent (75,8 % en 2001) et 18,3 % en faisait une utilisation régulière (16,5 % en 2001).

En 2006, 71 % des francophones de l'Ontario ont déclaré utiliser le français au travail. Leur utilisation du français le plus souvent au travail est demeurée au même niveau qu'en 2001, soit 35 %. En revanche, une proportion plus élevée d'entre eux ont déclaré en faire une utilisation régulière, soit 37 %, comparativement à 34 % au dernier recensement. Quant aux francophones du Manitoba, leur utilisation du français le plus souvent au travail en 2006 (24 %) était en légère hausse depuis 2001 (22 %). En tenant compte de ceux qui font une utilisation régulière de cette langue au travail, c'est plus d'un Franco-Manitobain sur deux qui déclarait en faire usage.

L'utilisation du français en milieu de travail est beaucoup plus faible dans les provinces situées à l'ouest du Manitoba : moins de 35 % ont déclaré en faire une utilisation au travail. Parmi les francophones de la Colombie-Britannique, l'utilisation du français était en hausse depuis 2001, atteignant ainsi 34 % en 2006, comparativement à 30 % cinq ans plus tôt.

À l'extérieur du Québec, l'utilisation du français en milieu de travail est souvent liée à son usage à la maison. En 2006, parmi les 57 % de travailleurs francophones qui ont déclaré parler le français le plus souvent au foyer, 87 % l'utilisaient au travail (61 % le plus souvent et 26 % régulièrement), une situation inchangée depuis 2001. En outre, parmi les 19 % de francophones dont le français n'était pas la principale langue parlée à la maison, mais qui déclaraient néanmoins le parler régulièrement, 65 % l'utilisaient au travail (19 % le plus souvent et 46 % régulièrement).

Le lien entre l'usage du français à la maison et au travail est complexe. Parmi les 25 % de travailleurs francophones qui n'ont pas déclaré parler au moins régulièrement le français à la maison, 31 % ont indiqué l'utiliser au travail (8 % le plus souvent, 23 % régulièrement). Il s'agit d'une légère augmentation depuis 2001 (29 %).

Enfin, l'utilisation du français au travail par les francophones varie selon le secteur d'industries au sein duquel ils travaillent. C'est notamment dans les secteurs de l'enseignement (67 % le plus souvent, 13 % régulièrement) et de la santé (46 % le plus souvent, 27 % régulièrement) qu'ils sont proportionnellement les plus nombreux à utiliser leur langue maternelle en milieu de travail. Quant aux francophones qui oeuvrent au sein des différentes administrations publiques, 33 % utilisent le français le plus souvent, alors que 49 % de ceux dont le français n'est pas la langue utilisée le plus souvent au travail déclarent néanmoins l'utiliser régulièrement.

L'utilisation prédominante du français est à la hausse chez les travailleurs immigrants du Québec

L'utilisation du français est à la hausse chez les travailleurs immigrants du Québec. Ainsi, parmi les 507 000 travailleurs nés à l'extérieur du pays, 65 % ont déclaré utiliser le plus souvent le français (seul ou avec une autre langue) au travail. Il s'agit d'une hausse par rapport à la proportion observée en 2001 (63 %). En outre, 15 % des immigrants dont le français n'est pas la langue principale de travail, ont néanmoins déclaré l'utiliser de façon régulière, une proportion inchangée depuis 2001.

Cette utilisation plus fréquente du français au travail s'est traduite par une baisse de l'utilisation de l'anglais le plus souvent au travail. Celle-ci passait à 43 % en 2006, en baisse par rapport au niveau de 47 % observé en 2001. En revanche, l'utilisation régulière de l'anglais au travail, chez les immigrants ayant déclaré y utiliser une autre langue le plus souvent, touchait 25 % des immigrants, comparativement à 22 % cinq ans auparavant.

La proportion des immigrants ayant déclaré utiliser le français et l'anglais à égalité comme principales langues de travail atteignait 12 % en 2006, en légère baisse depuis 2001 (13 %).

L'utilisation prédominante du français ou de l'anglais par les travailleurs immigrants du Québec varie selon la période où ils ont immigré au pays.

Si l'on ne tient pas compte des immigrants ayant déclaré utiliser le français et l'anglais aussi souvent l'une que l'autre comme principale langue de travail, le Recensement de 2006 révèle que chez les immigrants arrivés au pays avant 1961, 47 % d'entre eux ont déclaré utiliser l'anglais de manière prédominante au travail. Parmi ceux qui ont immigré entre 1976 et 1980, la proportion passait par un creux à 27 %, pour ensuite connaître une hausse graduelle et atteindre un sommet à 32 % chez les personnes arrivées au pays entre 1996 et l'an 2000. Chez les immigrants récents, soient ceux qui sont arrivés au pays au cours des cinq années ayant précédé le Recensement de 2006, on observe un nouveau renversement de tendance puisque l'utilisation prédominante de l'anglais était en baisse, à 29 %. (Voir la Figure 1)

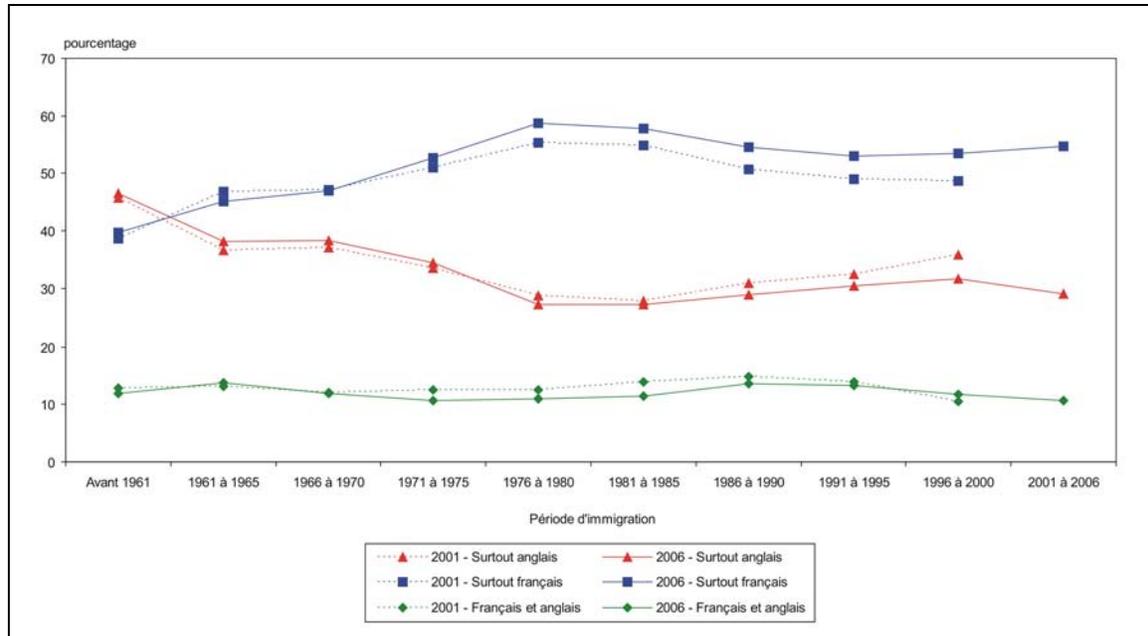
L'utilisation prédominante du français au travail parmi les immigrants récents atteignait 55 % en 2006 (65 % si l'on tient compte de ceux ayant déclaré parler le français et l'anglais à égalité). Par comparaison, au Recensement de 2001, les immigrants récents (c.-à-d. ceux ayant immigré au pays entre 1996 et 2001) utilisaient le français de manière prédominante dans une proportion de 48 % (58 % si l'on tient compte de ceux ayant déclaré parler cette langue à égalité avec l'anglais).

En 2006, 27 % des travailleurs immigrants récents du Québec déclaraient pouvoir soutenir une conversation en français seulement, comparativement à 24 % en 2001, et 52 % avaient une connaissance du français et de l'anglais, comparativement à 48 % en 2001. Une bonne partie de ces travailleurs immigrants récents ne connaissant que le français était originaire de France, d'Haïti, du Maroc ou de l'Algérie.

Quant à la part relative des immigrants récents qui déclaraient ne connaître que l'anglais, elle passait de 29 % à 22 % entre 2001 et 2006. C'est donc dire que 79 % des travailleurs immigrants récents avaient une connaissance du français en 2006, comparativement à 72 % cinq ans plus tôt. Une telle situation peut expliquer en partie la hausse de l'utilisation du français en milieu de travail chez les immigrants récents en 2006.

Puisque le Recensement de 2006 est le second recensement, le premier étant celui de 2001, dans lequel des données sur les langues utilisées au travail ont été recueillies, il est possible d'examiner la mesure dans laquelle l'utilisation des langues a évolué pour une même cohorte de travailleurs. Le Recensement de 2006 révèle en effet que la part du français, comme principale langue de travail entre les recensements de 2001 et de 2006, est à la hausse chez l'ensemble des immigrants arrivés depuis le début des années 1970. C'est chez les immigrants arrivés au pays entre 1996 et 2000 que la hausse de l'utilisation du français et la baisse de l'utilisation de l'anglais sont les plus importantes.

Figure 1 Utilisation prédominante du français ou de l'anglais au travail chez les travailleurs immigrants selon la période d'immigration, Québec, 2001 et 2006



Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Hausse du français chez les travailleurs immigrants allophones du Québec

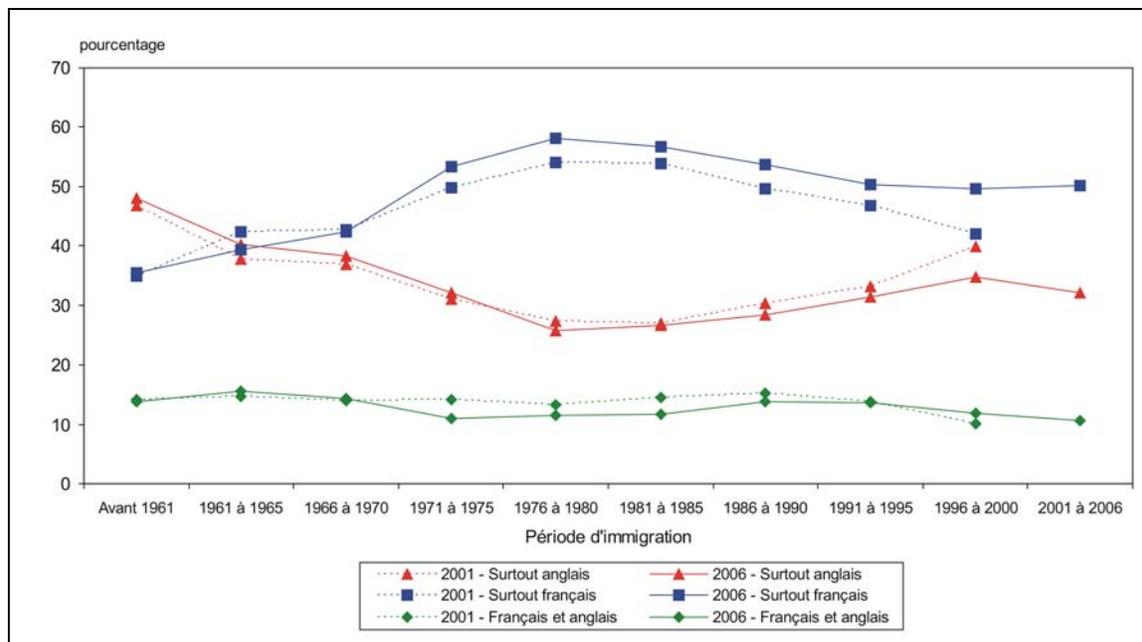
En 2006, l'utilisation du français était également en hausse chez les travailleurs immigrants allophones du Québec comparativement à la situation observée en 2001. Les allophones, qui représentent environ 70 % de l'ensemble des travailleurs immigrants du Québec, ont en effet déclaré utiliser le français, seul ou avec une autre langue, le plus souvent au travail dans une proportion de 63 % en 2006. En 2001, cette proportion se situait plutôt à 60 %. La part de ceux dont le français n'était pas la langue utilisée le plus souvent au travail, mais qui l'utilisaient régulièrement, est demeurée stable à 15 %.

Quant à l'utilisation de l'anglais par les travailleurs immigrants allophones, la proportion de ceux qui ont déclaré l'utiliser le plus souvent (seul ou avec une autre langue) est passée de 48 % en 2001 à 45 % en 2006. De plus, 12 % de tous les travailleurs immigrants allophones ont indiqué utiliser le français et l'anglais à égalité en tant que principales langues de travail, en baisse par rapport aux 14 % de 2001.

Tout comme pour l'ensemble des travailleurs immigrants, l'utilisation des langues au travail varie selon la période durant laquelle ils se sont établis au pays.

Au Recensement de 2006, les quelque 77 000 travailleurs immigrants allophones du Québec arrivés récemment au pays, soit depuis le 1^{er} janvier 2001, utilisent davantage le français au travail que les immigrants allophones récents au Recensement de 2001. Il s'agit donc d'un renversement de tendance, puisque les statistiques du Recensement de 2001 avaient alors montré que la baisse du français au profit de la hausse de l'anglais chez les travailleurs immigrants allophones, arrivés à partir du début des années 1980, s'était accentuée pour atteindre une situation de quasi-égalité chez les immigrants récents.

Figure 2 Utilisation prédominante du français ou de l'anglais au travail chez les travailleurs immigrants allophones selon la période d'immigration, Québec, 2001 et 2006



Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

En revanche, l'utilisation de l'anglais au travail a connu une baisse chez les immigrants récents, comparativement à ce qu'on avait observé en 2001. En 2006, 32 % des travailleurs immigrants allophones récents utilisaient l'anglais le plus souvent au travail, comparativement à 40 % des immigrants récents en 2001. À l'inverse, alors que 50 % des immigrants allophones récents déclaraient utiliser le français le plus souvent au travail en 2006, cette proportion était de 43 % chez les travailleurs immigrants récents au moment du Recensement de 2001.

L'utilisation des langues au travail par les immigrants allophones est fortement liée à leur connaissance des langues. Lors du Recensement de 2001, l'utilisation importante de l'anglais par les travailleurs immigrants allophones arrivés au pays au cours des 15 années ayant précédé ce recensement s'expliquait en bonne partie par l'accroissement de la part relative de ces travailleurs qui ne connaissaient que l'anglais.

En 2006, la forte croissance dans l'immigration récente des groupes de langues maternelles arabe, espagnole et roumaine explique en partie la hausse de l'utilisation du français en milieu de travail, en raison de la propension plus grande de ces groupes à connaître et à utiliser le français. Par exemple, le Québec comptait, en 2006, 15 500 travailleurs immigrants récents de langue maternelle arabe dont 84 % déclaraient utiliser le plus souvent le français (seul ou avec une autre langue) au travail.

Les statistiques du Recensement de 2006 révèlent également une hausse de l'utilisation du français pour l'ensemble des immigrants arrivés au pays depuis le début des années 1970. Ainsi, chez les immigrants allophones d'une même cohorte, l'utilisation du français au travail s'est accrue depuis 2001. Cette hausse est particulièrement marquée chez les immigrants arrivés durant la période 1996 à 2000. En effet, alors que 42 % des immigrants qui étaient arrivés au pays durant cette période déclaraient utiliser le français le plus souvent au travail en 2001, cette proportion atteignait 50 % pour la même cohorte cinq ans plus tard. À l'inverse, alors qu'au Recensement de 2001, la part de l'anglais atteignait 40 % chez les immigrants arrivés entre 1996 et 2000, elle se situait à 32 % pour la même cohorte cinq ans plus tard.

Quant à la migration interprovinciale, elle n'explique qu'une partie du phénomène. En 2006, parmi les 51 000 immigrants arrivés au pays entre 1996 et 2000, et qui habitaient le Québec en 2001, 3 300 ne vivaient plus dans cette province en 2006. À l'inverse, 1 745 immigrants allophones qui habitaient une autre province canadienne en 2001, sont venus s'établir au Québec depuis. Même en tenant compte de cette perte nette d'environ 1 500 personnes (dont 60 % ont déclaré ne connaître que l'anglais), la tendance observée à la Figure 2 demeure la même.

La connaissance des langues officielles chez les travailleurs immigrants allophones arrivés au pays entre 1996 et l'an 2000 s'est accrue. Alors que 29 % d'entre eux avaient déclaré ne connaître que l'anglais au moment du Recensement de 2001, cette proportion avait diminué à 22 % cinq ans plus tard. La part de ceux qui ne connaissaient que le français est demeurée stable à 23 %, alors que la proportion des travailleurs pouvant soutenir une conversation dans les deux langues officielles passait de 43 % à 53 %. De plus, en 2006, 52 % des immigrants allophones bilingues français-anglais arrivés durant cette période déclaraient utiliser le français le plus souvent au travail et 18 % utilisaient le français à égalité avec l'anglais. La proportion de ceux qui y utilisaient l'anglais le plus souvent s'établissait à 27 %.

Enfin, l'utilisation prédominante du français au travail sur le territoire de l'Île de Montréal par les immigrants allophones récents s'est également accrue entre 2001 et 2006 (de 40 % à 46 %), quoique dans une moindre mesure que dans l'ensemble du Québec, étant donné la plus forte présence de l'anglais. De plus, en 2006, la proportion de travailleurs immigrants récents ayant déclaré utiliser le français et l'anglais à égalité le plus souvent au travail y est demeurée la même que chez les travailleurs immigrants récents de 2001, soit 11 %.

L'utilisation du français est à la hausse chez les travailleurs anglophones du Québec

En 2006, les anglophones du Québec faisaient une plus grande utilisation du français au travail qu'en 2001. Ainsi, 68 % d'entre eux ont déclaré utiliser le français au travail (32 % le plus souvent, seul ou avec une autre langue, et 36 % régulièrement), comparativement à 65 % (31 % le plus souvent et 35 % régulièrement) cinq ans auparavant (voir le tableau A2.2).

Sur l'Île de Montréal, l'utilisation du français au travail chez les anglophones atteignait 65 % en 2006 (24 % le plus souvent et 41 % régulièrement), comparativement à 64 % en 2001. L'utilisation prédominante du français y était cependant en baisse, puisque 28 % des anglophones avaient déclaré y utiliser le français le plus souvent au travail en 2001. En revanche, l'utilisation régulière de cette langue s'est accrue durant cette période, passant de 37 % à 41 %.

À l'extérieur du Québec, l'utilisation du français au travail par les anglophones est très faible (2 %). Toutefois, dans certaines villes où l'on retrouve une proportion importante de francophones, ou encore dans celles qui sont situées dans les régions limitrophes du Québec, la situation est un peu différente.

Dans la subdivision de recensement (ville) de Moncton, par exemple, où les francophones représentent un peu plus du tiers de la population, les travailleurs anglophones utilisaient le français au travail dans une proportion de 18 % en 2006 (3 % le plus souvent, 15 % régulièrement). Les travailleurs francophones déclaraient pour leur part l'utiliser dans une proportion de 90 % (48 % le plus souvent et 41 % régulièrement). Ces proportions ont peu varié depuis 2001.

Dans la division de recensement d'Ottawa, où la part de la population francophone atteint 16 %, l'utilisation du français en milieu de travail par les anglophones atteignait 18 % en 2006 (2 % le plus souvent et 16 % régulièrement), comparativement à 17 % en 2001.

Pour l'ensemble des travailleurs dont la division de recensement d'Ottawa était le lieu de résidence en 2006, 29 % déclaraient utiliser le français au travail (9 % le plus souvent, 20 % régulièrement), comparativement à 35 % des travailleurs pour qui Ottawa était le lieu de travail (12 % le plus souvent, 23 % régulièrement). Cet écart s'explique essentiellement par le fait qu'Ottawa est le lieu de travail de 35 000 travailleurs francophones dont le lieu de résidence se situe à Gatineau au Québec. En outre, 86 % des francophones résidant dans la division de recensement d'Ottawa utilisaient le français au travail (38 % le plus souvent et 48 % régulièrement), en hausse depuis 2001 (84 %).

À Gatineau, plus de 56 % des travailleurs anglophones déclaraient utiliser le français en milieu de travail (20 % le plus souvent, 36 % régulièrement), comparativement à 54 % en 2001 (20 % le plus souvent et 34 % régulièrement). Chez les francophones, l'utilisation du français est très répandue et est demeurée presque stable, puisque 96 % déclaraient utiliser cette langue au travail (77 % le plus souvent, 19 % régulièrement), comparativement à 95 % il y a cinq ans (76 % le plus souvent, près de 20 % régulièrement).

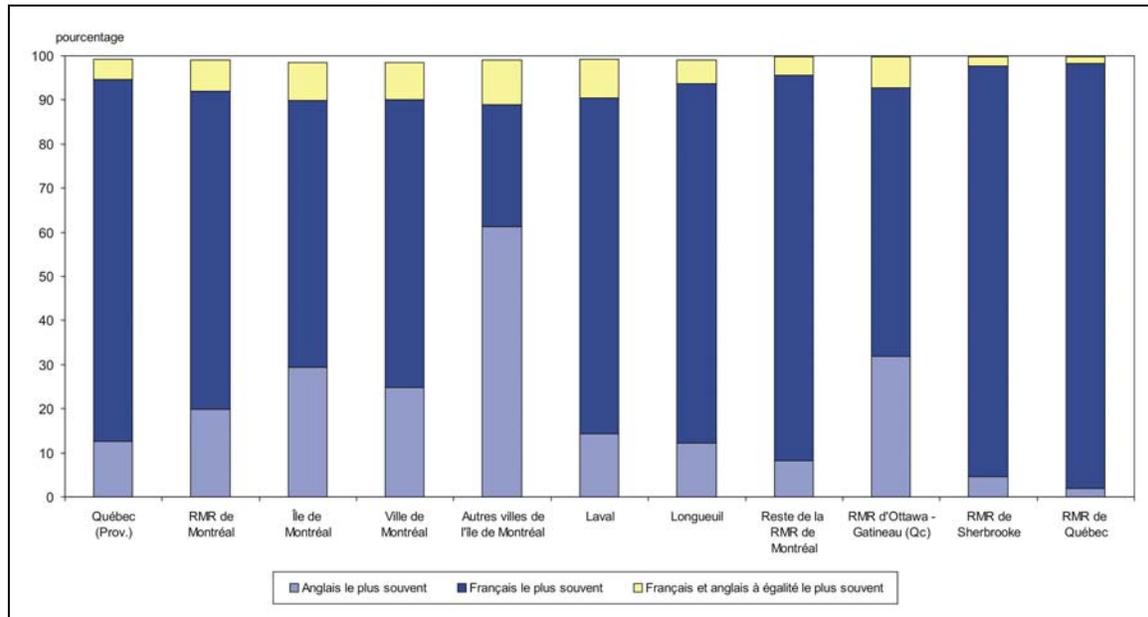
Le niveau d'utilisation du français au travail sur l'Île de Montréal demeure pratiquement inchangé

Alors que l'usage du français le plus souvent à la maison sur le territoire de l'Île de Montréal a diminué depuis 2001, l'utilisation de cette langue au travail est demeurée stable. Ainsi, en 2006, 58 % des travailleurs qui résident sur le territoire de l'Île de Montréal utilisaient le français le plus souvent au foyer, comparativement à 60 % cinq ans plus tôt. Pour ceux-ci, l'utilisation du français le plus souvent au travail est quant à elle demeurée inchangée à 69 % entre les deux recensements.

L'afflux quotidien de près de 270 000 travailleurs provenant pour la plupart de la banlieue nord et sud de l'île contribue à accroître l'utilisation du français au travail sur ce territoire. Pour l'ensemble des travailleurs dont le lieu de travail était l'Île de Montréal, l'utilisation du français au travail est demeurée inchangée depuis 2001. En 2006, le français était toujours utilisé par près de neuf travailleurs sur 10 (73 % le plus souvent et 16 % régulièrement), proportion un peu plus faible pour ceux qui résident sur l'île (69 % le plus souvent et 17 % régulièrement).

L'utilisation du français en milieu de travail sur le territoire de l'Île de Montréal varie selon qu'on habite la ville de Montréal ou l'une des municipalités situées à l'ouest de cette dernière. Par exemple, alors que 74 % des résidents de la ville de Montréal déclaraient utiliser le plus souvent le français (seul ou avec une autre langue) au travail en 2006, cette proportion s'abaissait à 38 % pour l'ensemble des résidents des municipalités situées essentiellement à l'ouest de l'île.

Figure 3 Utilisation du français et de l'anglais le plus souvent au travail, Québec et certaines de ses régions, 2006



Source : Statistique Canada, Recensement de la population, 2006.

L'utilisation des langues autres que le français ou l'anglais au travail connaît une légère baisse dans l'ensemble du pays

L'utilisation des langues non officielles en milieu de travail chez les Canadiens qui n'ont ni le français ni l'anglais comme langue maternelle connaît une légère baisse dans toutes les provinces et territoires, à l'exception de la Colombie-Britannique. Alors qu'en 2001, 23 % des allophones utilisaient une langue autre que le français ou l'anglais au travail (11 % le plus souvent, 12 % régulièrement), cette proportion se situait à 22 % en 2006.

La croissance importante de l'immigration allophone durant les cinq dernières années ne s'est pas traduite par une hausse de l'utilisation des langues non officielles en milieu de travail par l'ensemble des immigrants allophones.

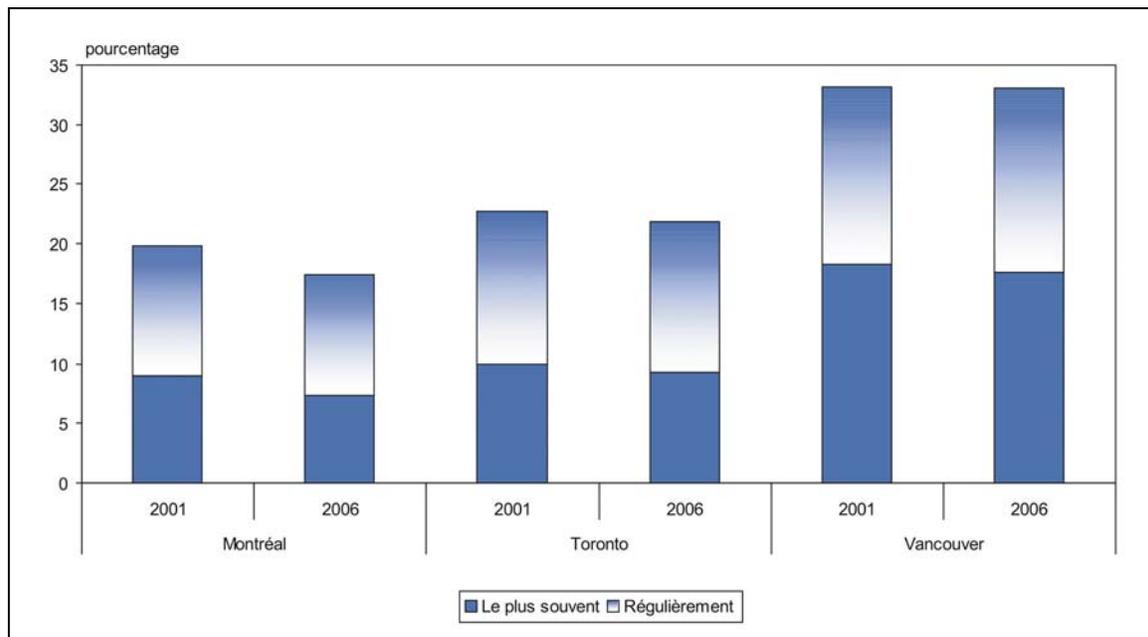
Parmi les provinces qui reçoivent la plus grande part des immigrants, c'est toujours en Colombie-Britannique que l'utilisation des langues autres que le français ou l'anglais est la plus élevée. En 2006, la proportion des allophones de cette province qui déclaraient utiliser ces langues au travail se situait au même niveau qu'en 2001, soit 30 %. En Ontario, province qui accueille le plus grand nombre d'immigrants au pays, la proportion des allophones qui faisaient un tel usage des langues non officielles était de 20 %, comparativement à 21 % cinq ans plus tôt.

Au Nunavut, l'utilisation d'une autre langue que le français ou l'anglais touchait 85 % des allophones (pour la plupart de langue maternelle inuktitut), une proportion en baisse comparativement à 2001 (88 %). La proportion des allophones qui déclaraient utiliser une autre langue que le français ou l'anglais était également à la baisse dans les deux autres territoires.

Dans les trois grandes régions métropolitaines de recensement, le taux d'utilisation des langues autres que le français ou l'anglais, au moins régulière, est demeuré à peu près stable ou a diminué. À Vancouver, cette proportion demeurait inchangée à 33,1 %. À Toronto, elle passait de 22,7 % en 2001 à 21,9 % en 2006, alors qu'à Montréal, 17,3 % des allophones ont déclaré utiliser une langue autre que le français ou l'anglais au travail en 2006, comparativement à 19,8 % cinq ans plus tôt.

C'est à Montréal que l'utilisation d'une langue autre que le français ou l'anglais le plus souvent au travail a connu la diminution la plus prononcée, principalement en raison de la forte croissance du groupe de langue maternelle arabe. Les travailleurs de ce groupe ont en effet tendance à utiliser surtout le français au travail.

Figure 4 Proportion d'allophones qui ont déclaré utiliser une langue autre que le français ou l'anglais au travail, dans les RMR de Montréal, Toronto et Vancouver, 2001 et 2006



Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

En 2006, dans les régions métropolitaines de recensement (RMR) de Montréal, Toronto et Vancouver, les groupes allophones ayant l'effectif le plus important utilisaient une autre langue que le français ou l'anglais dans des proportions très variables. À Montréal, 34 % des personnes de langue maternelle chinoise et 27 % de celles de langue maternelle espagnole déclaraient faire un usage au moins régulièrement d'une langue autre que le français ou l'anglais au travail. À Toronto, cette pratique touchait 39 % des personnes de langue maternelle chinoise et 31 % des personnes ayant le pendjabi comme langue maternelle. Enfin, à Vancouver, un peu plus d'un travailleur sur deux de langue maternelle chinoise ou coréenne déclarait utiliser une langue autre que le français ou l'anglais au travail, comparativement à 40 % de ceux ayant le pendjabi comme langue maternelle.

Tableau 1 Nombre et proportion des groupes de langue maternelle non officielle¹ les plus nombreux qui utilisent une langue non officielle au travail (le plus souvent et régulièrement), RMR de Montréal, Toronto et Vancouver, 2006

Régions métropolitaines de recensement	Langue maternelle	Langue non officielle utilisée le plus souvent au travail	% des groupes de langue maternelle qui utilisent une langue non officielle le plus souvent au travail	Langue non officielle utilisée régulièrement au travail	% des groupes de langue maternelle qui utilisent une langue non officielle régulièrement au travail	Total - langues non officielles utilisées au travail	Total - % des groupes de langue maternelle qui utilisent une langue non officielle au travail
Montréal	Italien	3 360	5,2	7 055	10,9	10 415	16,0
	Espagnol	4 970	9,6	8 960	17,3	13 930	26,9
	Arabe	2 395	4,7	4 230	8,3	6 625	13,0
	Langues chinoises ²	6 720	21,2	4 080	12,8	10 800	34,0
	Langues créoles	405	1,5	1 485	5,5	1 890	7,0
Toronto	Langues chinoises ²	52 185	21,9	39 735	16,7	91 920	38,6
	Italien	4 010	3,8	13 510	12,9	17 520	16,8
	Tagalog	1 705	2,3	5 315	7,2	7 020	9,5
	Pendjabi	9 515	12,9	13 110	17,8	22 625	30,8
	Espagnol	7 035	10,1	12 490	17,9	19 525	28,1
Vancouver	Langues chinoises ²	51 320	29,6	37 230	21,5	88 550	51,1
	Pendjabi	15 185	22,6	11 925	17,7	27 110	40,3
	Tagalog	815	2,4	2 595	7,6	3 410	10,0
	Coréen	5 680	31,5	3 425	19,0	9 105	50,5
	Espagnol	1 525	8,7	2 965	16,9	4 490	25,6

Notes :

1. Correspond aux langues maternelles autres que le français ou l'anglais (réponses uniques).
2. « Langues chinoises » inclut le mandarin, le cantonais, le hakka, le taiwanais, le chaochow (teochow), le fou-kien, le shanghaien ainsi qu'une catégorie résiduelle (langues chinoises non déclarées ailleurs).

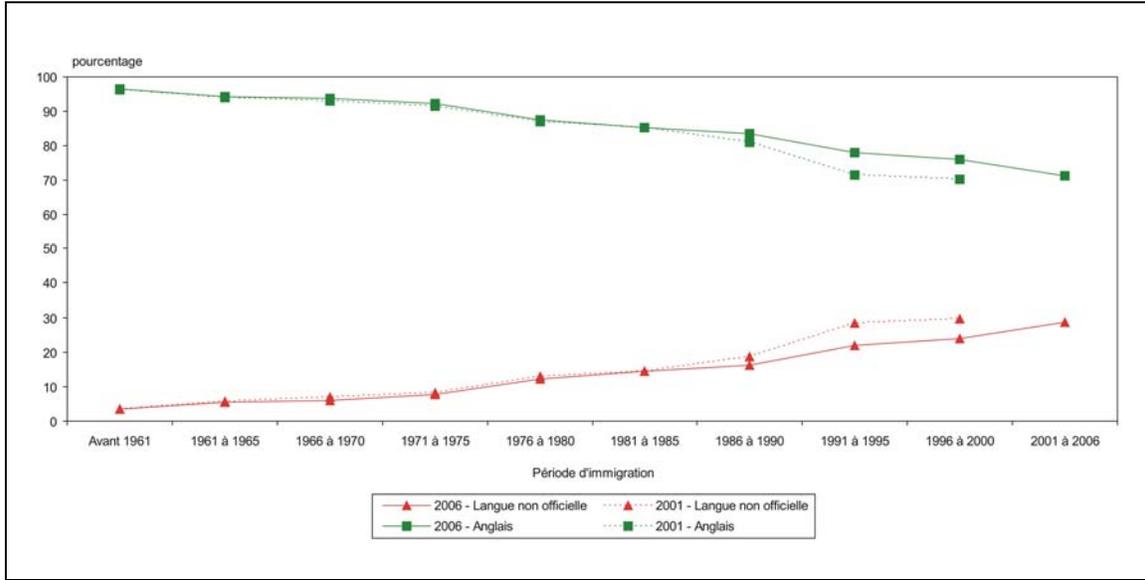
Source : Statistique Canada, Recensement de la population, 2006.

Tout comme l'utilisation des langues officielles au foyer tend à s'accroître au fur et à mesure que se prolonge la durée de séjour au pays, il en va de même pour la langue utilisée le plus souvent au travail.

À Vancouver, l'utilisation des langues autres que le français ou l'anglais au travail est la plus forte au pays parmi les immigrants allophones (18 % le plus souvent, 16 % régulièrement). Parmi ceux qui sont arrivés au pays depuis le milieu des années 1980, l'utilisation de l'anglais le plus souvent au travail tend à augmenter entre 2001 et 2006 pour une même cohorte de travailleurs. Par exemple, alors que 30 % des immigrants allophones ayant immigré entre 1996 et l'an 2000 déclaraient utiliser une autre langue que le français ou l'anglais le plus souvent au travail au moment du Recensement de 2001, cette proportion passait plutôt à 24 % pour la même cohorte au moment du Recensement de 2006 (Figure 5).

Une telle situation prévaut également dans les RMR de Toronto et de Montréal, quoique dans une moindre mesure. Le cas de Vancouver, bien que comparable à certains égards à celui des deux autres RMR, est unique par la forte croissance de l'immigration qu'a connue cette région métropolitaine depuis le milieu des années 1980 et par la proportion la plus élevée de personnes d'origine chinoise au sein de sa population immigrante. La population immigrante y a en effet plus que doublé en un quart de siècle seulement, soit depuis 1981.

Figure 5 Langue utilisée le plus souvent au travail chez les immigrants allophones selon la période d'immigration, RMR de Vancouver, 2001 et 2006



Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Remerciements :

Ce rapport a été préparé par Jean-Pierre Corbeil avec la collaboration de Daniel Pereira de la Division de la démographie, et par le personnel des divisions des opérations du recensement et de la diffusion de Statistique Canada.

Glossaire

Allophone	Personne dont la langue maternelle est autre que le français ou l'anglais
Anglophone	Personne dont la langue maternelle est l'anglais
Autres langues	Langues non officielles
Bilinguisme	Capacité de soutenir une conversation dans les deux langues officielles
Connaissance des langues officielles	Capacité de soutenir une conversation dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. Il convient de souligner que les données provenant de cette question portent sur la connaissance des langues officielles et non pas sur leur utilisation.
Francophone	Personne dont la langue maternelle est le français
Groupe de langue	Population ayant une même langue maternelle
Immigrants récents	Personnes arrivées au Canada dans les cinq années précédant le recensement. Au Recensement de 2006, les immigrants récents sont des personnes ayant le statut d'immigrants reçus qui sont arrivées au Canada entre le 1 ^{er} janvier 2001 et le 16 mai 2006, jour du recensement.
Langue de travail	Une langue est utilisée le plus souvent au travail lorsqu'elle y est utilisée ou bien de manière prédominante ou encore à égalité avec une ou plusieurs autres langues. Si elle n'est pas utilisée le plus souvent au travail, elle peut toutefois l'être de manière régulière. L'utilisation générale d'une langue combine son utilisation prédominante ou à égalité avec d'autres langues avec son utilisation régulière.
Langue maternelle	Première langue apprise à la maison dans l'enfance et encore comprise par la personne au moment du recensement
Langue parlée à la maison	Langue utilisée soit le plus souvent soit régulièrement à la maison au moment du recensement
Langue parlée régulièrement à la maison	Langue parlée à la maison en plus de celle parlée le plus souvent
Langue utilisée régulièrement au travail	Langue utilisée au travail en plus de celle utilisée le plus souvent
Langues chinoises	Désigne les langues suivantes : mandarin, cantonais, hakka, taïwanais, chaochow (teochow), fou-kien, shanghaien et une catégorie résiduelle (langues chinoises non déclarées ailleurs).
Langues non officielles	Langues autres que le français ou l'anglais
Langues officielles	Le français et l'anglais

Annexes

Tableau A1.1 Nombre et proportion de travailleurs francophones¹ qui utilisent plus d'une langue au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001		2006	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Canada	1 246 015	32,9	1 342 385	33,6
Terre-Neuve-et-Labrador	415	36,1	495	42,9
Île-du-Prince-Édouard	1 700	49,3	1 810	52,6
Nouvelle-Écosse	11 040	55,3	11 075	56,3
Nouveau-Brunswick	76 955	57,0	80 825	58,7
Québec	944 435	29,3	1 024 335	30,0
Ontario	172 685	59,7	182 900	62,0
Manitoba	11 885	43,1	12 020	43,2
Saskatchewan	3 010	27,8	2 660	27,1
Alberta	12 865	30,9	13 840	30,9
Colombie-Britannique	10 175	28,7	11 460	32,0
Territoire du Yukon	310	43,1	385	45,0
Territoires du Nord-Ouest	275	37,4	320	41,8
Nunavut	180	54,5	180	59,0
Canada moins le Québec	301 575	53,3	318 050	55,1

Note :

1. Correspond au français comme langue maternelle (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A1.2 Nombre et proportion de travailleurs anglophones¹ qui utilisent plus d'une langue au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001		2006	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Canada	432 715	4,3	475 475	4,4
Terre-Neuve-et-Labrador	2 625	1,0	3 510	1,3
Île-du-Prince-Édouard	1 975	2,6	2 260	2,9
Nouvelle-Écosse	9 375	2,1	10 765	2,3
Nouveau-Brunswick	21 915	8,4	24 335	9,1
Québec	177 565	59,1	200 745	62,4
Ontario	156 845	3,4	167 245	3,4
Manitoba	10 320	2,2	11 490	2,3
Saskatchewan	4 870	1,0	5 185	1,0
Alberta	18 325	1,2	20 450	1,2
Colombie-Britannique	27 260	1,7	27 715	1,6
Territoire du Yukon	390	2,4	400	2,3
Territoires du Nord-Ouest	505	2,9	525	2,6
Nunavut	795	20,7	760	17,5
Canada moins le Québec	255 180	2,6	274 730	2,6

Note :

1. Correspond à l'anglais comme langue maternelle (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A1.3 Nombre et proportion de travailleurs allophones¹ qui utilisent plus d'une langue au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001		2006	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Canada	741 530	25,6	874 415	25,0
Terre-Neuve-et-Labrador	905	30,9	790	16,4
Île-du-Prince-Édouard	250	19,9	175	10,6
Nouvelle-Écosse	3 575	25,2	3 565	19,5
Nouveau-Brunswick	2 210	32,2	2 795	28,2
Québec	235 580	63,0	294 905	61,3
Ontario	286 840	18,7	329 755	18,2
Manitoba	30 970	25,7	27 355	21,6
Saskatchewan	12 090	22,5	11 175	20,0
Alberta	47 080	17,0	55 510	15,6
Colombie-Britannique	114 205	22,6	139 625	22,7
Territoire du Yukon	380	20,4	350	16,2
Territoires du Nord-Ouest	1 435	34,6	1 605	31,3
Nunavut	5 990	72,9	6 775	72,0
Canada moins le Québec	505 935	20,0	579 510	19,2

Note :

1. Correspond aux langues maternelles autres que le français ou l'anglais (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.**Tableau A1.4 Nombre et proportion de tous¹ les travailleurs qui utilisent plus d'une langue au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006**

Régions	2001		2006	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Canada	2 481 480	14,6	2 756 790	15,0
Terre-Neuve-et-Labrador	4 015	1,5	4 875	1,8
Île-du-Prince-Édouard	4 005	5,0	4 380	5,3
Nouvelle-Écosse	24 600	5,1	25 965	5,0
Nouveau-Brunswick	102 745	25,4	109 510	26,2
Québec	1 387 920	35,2	1 552 280	36,4
Ontario	635 600	9,8	700 015	9,9
Manitoba	54 985	8,7	52 655	8,0
Saskatchewan	20 875	3,8	19 600	3,5
Alberta	80 635	4,4	92 305	4,4
Colombie-Britannique	155 550	7,0	183 685	7,6
Territoire du Yukon	1 105	5,7	1 150	5,5
Territoires du Nord-Ouest	2 315	10,3	2 520	9,7
Nunavut	7 065	56,3	7 810	55,1
Canada moins le Québec	1 093 535	8,4	1 204 510	8,5

Note :

1. Correspond à toutes les langues maternelles (réponses multiples incluses).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A2.1 Nombre et proportion de travailleurs francophones¹ qui utilisent le français le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail		Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	3 568 350	94,3	3 307 460	87,4	260 890	6,9	3 788 860	94,9	3 504 010	87,8	284 850	7,1
Terre-Neuve-et-Labrador	545	47,4	275	23,9	270	23,5	600	51,9	300	26,0	300	26,0
Île-du-Prince-Édouard	1 970	57,2	1 030	29,9	940	27,3	2 035	59,2	940	27,3	1 095	31,8
Nouvelle-Écosse	12 885	64,5	7 115	35,6	5 770	28,9	12 645	64,3	6 625	33,7	6 020	30,6
Nouveau-Brunswick	124 530	92,3	102 325	75,8	22 205	16,5	128 300	93,3	103 120	75,0	25 180	18,3
Québec	3 186 715	99,0	3 080 705	95,7	106 010	3,3	3 389 965	99,2	3 273 795	95,8	116 170	3,4
Ontario	199 310	68,9	100 000	34,6	99 310	34,3	210 225	71,3	101 860	34,5	108 365	36,7
Manitoba	13 505	49,0	6 055	22,0	7 450	27,0	14 135	50,8	6 690	24,0	7 445	26,8
Saskatchewan	3 470	32,0	1 475	13,6	1 995	18,4	3 105	31,6	1 400	14,2	1 705	17,3
Alberta	13 935	33,5	4 715	11,3	9 220	22,2	14 790	33,0	4 820	10,8	9 970	22,3
Colombie-Britannique	10 655	30,0	3 460	9,7	7 195	20,3	12 070	33,7	4 090	11,4	7 980	22,3
Territoire du Yukon	330	45,8	140	19,4	190	26,4	445	52,0	155	18,1	290	33,9
Territoires du Nord-Ouest	295	40,1	120	16,3	175	23,8	355	46,4	140	18,3	215	28,1
Nunavut	170	51,5	35	10,6	135	40,9	180	59,0	50	16,4	130	42,6
Canada moins le Québec	381 635	67,4	226 755	40,1	154 880	27,4	398 900	69,1	230 210	39,9	168 690	29,2

Note :

1. Correspond au français comme langue maternelle (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A2.2 Nombre et proportion de travailleurs anglophones¹ qui utilisent le français le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 à 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail		Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	398 995	4,0	129 335	1,3	269 660	2,7	442 010	4,1	140 580	1,3	301 430	2,8
Terre-Neuve-et-Labrador	2 330	0,9	600	0,2	1 730	0,7	3 250	1,2	770	0,3	2 480	0,9
Île-du-Prince-Édouard	1 915	2,6	325	0,4	1 590	2,1	2 315	3,0	495	0,6	1 820	2,4
Nouvelle-Écosse	8 495	1,9	1 920	0,4	6 575	1,5	9 820	2,1	2 115	0,4	7 705	1,6
Nouveau-Brunswick	22 560	8,7	6 610	2,5	15 950	6,1	24 930	9,3	6 700	2,5	18 230	6,8
Québec	196 215	65,4	92 155	30,7	104 060	34,7	218 710	67,9	101 660	31,6	117 050	36,4
Ontario	132 710	2,9	21 470	0,5	111 240	2,4	142 400	2,9	20 820	0,4	121 580	2,5
Manitoba	6 500	1,4	1 425	0,3	5 075	1,1	7 660	1,5	1 560	0,3	6 100	1,2
Saskatchewan	2 580	0,5	540	0,1	2 040	0,4	3 300	0,7	910	0,2	2 390	0,5
Alberta	10 830	0,7	1 915	0,1	8 915	0,6	13 170	0,8	2 405	0,1	10 765	0,6
Colombie-Britannique	14 330	0,9	2 330	0,1	12 000	0,7	15 760	0,9	3 060	0,2	12 700	0,7
Territoire du Yukon	235	1,4	20	0,1	215	1,3	280	1,6	30	0,2	250	1,4
Territoires du Nord-Ouest	195	1,1	25	0,1	170	1,0	285	1,4	50	0,3	235	1,2
Nunavut	105	2,7	10	0,3	95	2,5	125	2,9	20	0,5	105	2,4
Canada moins le Québec	202 770	2,1	37 180	0,4	165 590	1,7	223 300	2,1	38 915	0,4	184 385	1,8

Note :

1. Correspond à l'anglais comme langue maternelle (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A2.3 Nombre et proportion de travailleurs allophones¹ qui utilisent le français le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail		Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	331 600	11,4	225 515	7,8	106 085	3,7	433 170	12,4	303 470	8,7	129 700	3,7
Terre-Neuve-et-Labrador	80	2,7	15	0,5	65	2,2	80	1,7	35	0,7	45	0,9
Île-du-Prince-Édouard	60	4,8	20	1,6	40	3,2	75	4,5	10	0,6	65	3,9
Nouvelle-Écosse	505	3,6	145	1,0	360	2,5	635	3,5	240	1,3	395	2,2
Nouveau-Brunswick	860	12,5	485	7,1	375	5,5	1 460	14,8	830	8,4	630	6,4
Québec	284 070	76,0	211 620	56,6	72 450	19,4	372 105	77,3	285 535	59,3	86 570	18,0
Ontario	37 225	2,4	10 940	0,7	26 285	1,7	46 610	2,6	13 785	0,8	32 825	1,8
Manitoba	1 420	1,2	440	0,4	980	0,8	1 600	1,3	495	0,4	1 105	0,9
Saskatchewan	295	0,5	65	0,1	230	0,4	420	0,8	165	0,3	255	0,5
Alberta	2 385	0,9	605	0,2	1 780	0,6	3 515	1,0	920	0,3	2 595	0,7
Colombie-Britannique	4 570	0,9	1 155	0,2	3 415	0,7	6 535	1,1	1 425	0,2	5 110	0,8
Territoire du Yukon	40	2,2	0	0,0	40	2,2	80	3,7	20	0,9	60	2,8
Territoires du Nord-Ouest	40	1,0	0	0,0	40	1,0	40	0,8	10	0,2	30	0,6
Nunavut	20	0,2	0	0,0	20	0,2	30	0,3	0	0,0	30	0,3
Canada moins le Québec	47 520	1,9	13 890	0,5	33 630	1,3	61 055	2,0	17 930	0,6	43 125	1,4

Note :

1. Correspond aux langues maternelles autres que le français ou l'anglais (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.**Tableau A2.4 Nombre et proportion de tous¹ les travailleurs qui utilisent le français le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006**

Régions	2001						2006					
	Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail		Total - Français utilisé au travail		Français utilisé le plus souvent au travail		Français utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	4 355 935	25,7	3 704 990	21,8	650 945	3,8	4 724 430	25,7	3 993 340	21,7	731 090	4,0
Terre-Neuve-et-Labrador	3 050	1,2	935	0,4	2 115	0,8	4 000	1,5	1 130	0,4	2 870	1,0
Île-du-Prince-Édouard	4 010	5,0	1 400	1,8	2 610	3,3	4 540	5,5	1 485	1,8	3 055	3,7
Nouvelle-Écosse	22 440	4,6	9 490	2,0	12 950	2,7	23 610	4,6	9 245	1,8	14 365	2,8
Nouveau-Brunswick	149 790	37,1	110 675	27,4	39 115	9,7	156 365	37,5	111 825	26,8	44 540	10,7
Québec	3 706 655	94,1	3 418 540	86,8	288 115	7,3	4 023 575	94,3	3 697 360	86,7	326 215	7,6
Ontario	381 300	5,9	138 470	2,1	242 830	3,7	411 355	5,8	142 700	2,0	268 655	3,8
Manitoba	21 880	3,5	8 140	1,3	13 740	2,2	23 975	3,6	8 990	1,4	14 985	2,3
Saskatchewan	6 545	1,2	2 145	0,4	4 400	0,8	6 985	1,2	2 530	0,4	4 455	0,8
Alberta	28 065	1,5	7 500	0,4	20 565	1,1	32 520	1,5	8 560	0,4	23 960	1,1
Colombie-Britannique	30 690	1,4	7 320	0,3	23 370	1,1	35 615	1,5	8 995	0,4	26 620	1,1
Territoire du Yukon	620	3,2	165	0,9	455	2,4	835	4,0	225	1,1	610	2,9
Territoires du Nord-Ouest	550	2,4	160	0,7	390	1,7	695	2,7	215	0,8	480	1,8
Nunavut	300	2,4	40	0,3	260	2,1	345	2,4	80	0,6	265	1,9
Canada moins le Québec	649 270	5,0	286 445	2,2	362 825	2,8	700 865	5,0	295 985	2,1	404 880	2,9

Note :

1. Correspond à toutes les langues maternelles (réponses multiples incluses).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A3.1 Nombre et proportion de travailleurs francophones¹ qui utilisent l'anglais le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Anglais utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail		Total - Anglais utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	1 456 605	38,5	638 860	16,9	817 745	21,6	1 538 730	38,5	621 315	15,6	917 415	23,0
Terre-Neuve-et-Labrador	1 020	88,7	890	77,4	130	11,3	1 045	90,5	885	76,6	160	13,9
Île-du-Prince-Édouard	3 180	92,3	2 550	74,0	630	18,3	3 220	93,6	2 685	78,1	535	15,6
Nouvelle-Écosse	18 090	90,6	14 060	70,4	4 030	20,2	18 045	91,8	14 185	72,2	3 860	19,6
Nouveau-Brunswick	87 250	64,7	45 175	33,5	42 075	31,2	90 035	65,4	43 980	32,0	46 055	33,5
Québec	972 100	30,2	255 275	7,9	716 825	22,3	1 044 210	30,6	237 775	7,0	806 435	23,6
Ontario	261 855	90,5	216 220	74,8	45 635	15,8	266 810	90,5	215 230	73,0	51 580	17,5
Manitoba	25 840	93,8	22 450	81,5	3 390	12,3	25 625	92,1	22 150	79,6	3 475	12,5
Saskatchewan	10 310	95,2	9 550	88,1	760	7,0	9 340	95,0	8 685	88,4	655	6,7
Alberta	40 440	97,2	38 145	91,7	2 295	5,5	43 670	97,5	41 220	92,0	2 450	5,5
Colombie-Britannique	34 750	97,9	32 980	92,9	1 770	5,0	34 910	97,4	32 905	91,8	2 005	5,6
Territoire du Yukon	695	96,5	620	86,1	75	10,4	790	92,4	690	80,7	100	11,7
Territoires du Nord-Ouest	705	95,9	625	85,0	80	10,9	720	94,1	625	81,7	95	12,4
Nunavut	320	97,0	295	89,4	25	7,6	285	93,4	250	82,0	35	11,5
Canada moins le Québec	484 490	85,6	383 580	67,8	100 910	17,8	494 530	85,7	383 535	66,5	110 995	19,2

Note :

1. Correspond au français comme langue maternelle (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A3.2 Nombre et proportion de travailleurs anglophones¹ qui utilisent l'anglais le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Anglais utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail		Total - Anglais utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	10 052 260	99,7	9 988 850	99,1	63 410	0,6	10 688 740	99,7	10 612 740	99,0	76 000	0,7
Terre-Neuve-et-Labrador	258 855	100,0	258 515	99,8	340	0,1	268 070	99,9	267 630	99,8	440	0,2
Île-du-Prince-Édouard	74 995	100,0	74 805	99,7	190	0,3	76 835	99,8	76 670	99,6	165	0,2
Nouvelle-Écosse	449 090	99,9	448 180	99,7	910	0,2	475 320	99,9	474 225	99,7	1 095	0,2
Nouveau-Brunswick	258 460	99,5	255 935	98,6	2 525	1,0	266 155	99,6	262 890	98,4	3 265	1,2
Québec	234 665	93,1	233 755	77,9	910	15,3	301 755	93,7	246 280	76,5	55 475	17,2
Ontario	4 599 835	99,9	4 590 835	99,7	9 000	0,2	4 846 475	99,9	4 836 530	99,7	9 945	0,2
Manitoba	475 720	99,9	474 775	99,7	945	0,2	495 635	99,9	494 435	99,7	1 200	0,2
Saskatchewan	481 570	100,0	481 185	99,9	385	0,1	495 985	100,0	495 365	99,8	620	0,1
Alberta	1 492 745	99,9	1 491 445	99,9	1 300	0,1	1 680 675	100,0	1 679 185	99,9	1 490	0,1
Colombie-Britannique	1 643 800	99,9	1 641 865	99,8	1 935	0,1	1 740 025	99,9	1 737 835	99,8	2 190	0,1
Territoire du Yukon	16 545	99,9	16 525	99,8	20	0,1	17 570	99,9	17 550	99,8	20	0,1
Territoires du Nord-Ouest	17 295	99,9	17 270	99,8	25	0,1	19 880	99,9	19 840	99,7	40	0,2
Nunavut	3 835	99,9	3 775	98,3	60	1,6	4 340	100,0	4 290	98,8	50	1,2
Canada moins le Québec	9 772 690	99,9	9 755 095	99,7	17 595	0,2	10 386 985	99,9	10 366 450	99,7	20 535	0,2

Note :

1. Correspond à l'anglais comme langue maternelle (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A3.3 Nombre et proportion de travailleurs allophones¹ qui utilisent l'anglais le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Anglais utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail		Total - Anglais utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	2 684 125	92,5	2 506 500	86,4	177 625	6,1	3 225 140	92,2	2 998 020	85,7	227 120	6,5
Terre-Neuve-et-Labrador	2 695	92,1	2 495	85,3	200	6,8	4 490	93,0	4 290	88,8	200	4,1
Île-du-Prince-Édouard	1 240	98,8	1 200	95,6	40	3,2	1 640	99,4	1 610	97,6	30	1,8
Nouvelle-Écosse	13 775	97,0	12 740	89,7	1 035	7,3	17 810	97,3	16 830	91,9	980	5,4
Nouveau-Brunswick	6 435	93,9	5 815	84,8	620	9,0	9 105	92,0	8 295	83,8	810	8,2
Québec	271 220	72,5	186 280	49,8	84 940	22,7	341 010	70,9	222 640	46,3	118 370	24,6
Ontario	1 473 555	96,2	1 429 280	93,3	44 275	2,9	1 749 495	96,5	1 698 625	93,7	50 870	2,8
Manitoba	116 710	97,0	110 810	92,1	5 900	4,9	122 110	96,2	115 940	91,3	6 170	4,9
Saskatchewan	52 245	97,1	49 620	92,2	2 625	4,9	53 040	95,1	49 900	89,5	3 140	5,6
Alberta	268 005	96,8	259 340	93,6	8 665	3,1	343 375	96,5	331 750	93,2	11 625	3,3
Colombie-Britannique	465 480	92,2	439 290	87,0	26 190	5,2	567 760	92,5	536 030	87,3	31 730	5,2
Territoire du Yukon	1 825	98,1	1 795	96,5	30	1,6	2 085	96,8	2 030	94,2	55	2,6
Territoires du Nord-Ouest	3 990	96,1	3 695	89,0	295	7,1	4 990	97,2	4 670	90,9	320	6,2
Nunavut	6 945	84,5	4 130	50,3	2 815	34,3	8 195	87,1	5 380	57,2	2 815	29,9
Canada moins le Québec	2 412 900	95,4	2 320 215	91,8	92 685	3,7	2 884 115	95,6	2 775 375	92,0	108 740	3,6

Note :

1. Correspond aux langues maternelles autres que le français ou l'anglais (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A3.4 Nombre et proportion de tous¹ les travailleurs qui utilisent l'anglais le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Anglais Utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail		Total - Anglais utilisé au travail		Anglais utilisé le plus souvent au travail		Anglais utilisé régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	14 371 775	84,7	13 300 645	78,4	1 071 130	6,3	15 648 480	85,0	14 414 240	78,3	1 234 240	6,7
Terre-Neuve-et-Labrador	262 800	99,8	262 130	99,6	670	0,3	274 005	99,8	273 180	99,5	825	0,3
Île-du-Prince-Édouard	79 655	99,6	78 800	98,5	855	1,1	82 050	99,6	81 310	98,7	740	0,9
Nouvelle-Écosse	482 765	99,4	476 680	98,2	6 085	1,3	513 160	99,5	507 155	98,4	6 005	1,2
Nouveau-Brunswick	354 775	87,8	309 240	76,5	45 535	11,3	367 610	88,1	317 195	76,0	50 415	12,1
Québec	1 556 585	39,5	699 170	17,8	857 415	21,8	1 722 830	40,4	731 395	17,1	991 435	23,2
Ontario	6 420 905	98,6	6 320 535	97,1	100 370	1,5	6 957 780	98,6	6 843 940	97,0	113 840	1,6
Manitoba	625 990	99,1	615 655	97,4	10 335	1,6	651 285	98,8	640 290	97,2	10 995	1,7
Saskatchewan	548 290	99,6	544 465	98,9	3 825	0,7	562 135	99,4	557 705	98,6	4 430	0,8
Alberta	1 819 325	99,4	1 806 955	98,7	12 370	0,7	2 087 820	99,3	2 072 065	98,6	15 755	0,7
Colombie-Britannique	2 167 910	98,1	2 137 710	96,7	30 200	1,4	2 370 385	98,0	2 334 145	96,5	36 240	1,5
Territoire du Yukon	19 250	99,6	19 115	98,9	135	0,7	20 625	99,3	20 450	98,5	175	0,8
Territoires du Nord-Ouest	22 265	99,1	21 870	97,4	395	1,8	25 825	99,2	25 365	97,5	460	1,8
Nunavut	11 240	89,6	8 310	66,2	2 930	23,4	12 940	91,2	10 035	70,7	2 905	20,5
Canada moins le Québec	12 815 165	98,4	12 601 465	96,8	213 700	1,6	13 925 660	98,4	13 682 850	96,7	242 810	1,7

Note :

1. Correspond à toutes les langues maternelles (réponses multiples incluses).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.

Tableau A4.1 Nombre et proportion de travailleurs allophones¹ qui utilisent une langue autre que l'anglais ou le français le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006

Régions	2001						2006					
	Total - Autres langues utilisées au travail		Autres langues utilisées le plus souvent au travail		Autres langues utilisées régulièrement au travail		Total - Autres langues utilisées au travail		Autres langues utilisées le plus souvent au travail		Autres langues utilisées régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	671 520	23,1	310 305	10,7	361 215	12,4	766 735	21,9	350 485	10,0	416 250	11,9
Terre-Neuve-et-Labrador	1 050	35,9	675	23,1	375	12,8	1 055	21,8	655	13,6	400	8,3
Île-du-Prince-Édouard	245	19,5	75	6,0	170	13,5	110	6,7	35	2,1	75	4,5
Nouvelle-Écosse	3 620	25,5	1 785	12,6	1 835	12,9	3 545	19,4	1 710	9,3	1 835	10,0
Nouveau-Brunswick	1 840	26,8	885	12,9	955	13,9	2 270	22,9	1 270	12,8	1 000	10,1
Québec	83 520	22,3	41 550	11,1	41 970	11,2	94 080	19,6	44 980	9,3	49 100	10,2
Ontario	318 775	20,8	137 075	8,9	181 700	11,9	359 875	19,8	149 365	8,2	210 510	11,6
Manitoba	33 580	27,9	12 455	10,4	21 125	17,6	31 210	24,6	13 160	10,4	18 050	14,2
Saskatchewan	13 500	25,1	5 810	10,8	7 690	14,3	13 650	24,5	7 070	12,7	6 580	11,8
Alberta	54 720	19,8	23 165	8,4	31 555	11,4	66 160	18,6	29 975	8,4	36 185	10,2
Colombie-Britannique	151 420	30,0	81 885	16,2	69 535	13,8	184 695	30,1	97 395	15,9	87 300	14,2
Territoire du Yukon	385	20,7	120	6,5	265	14,2	385	17,9	135	6,3	250	11,6
Territoires du Nord-Ouest	1 600	38,6	555	13,4	1 045	25,2	1 710	33,3	505	9,8	1 205	23,5
Nunavut	7 235	88,1	4 245	51,7	2 990	36,4	7 975	84,8	4 230	45,0	3 745	39,8
Canada moins le Québec	587 990	23,3	268 750	10,6	319 240	12,6	672 640	22,3	305 505	10,1	367 135	12,2

Note :

1. Correspond aux langues maternelles autres que le français ou l'anglais (réponses uniques).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.**Tableau A4.2 Nombre et proportion de tous¹ les travailleurs qui utilisent une langue autre que l'anglais ou le français le plus souvent ou régulièrement au travail, Canada, provinces, territoires et Canada moins le Québec, 2001 et 2006**

Régions	2001						2006					
	Total - Autres langues utilisées au travail		Autres langues utilisées le plus souvent au travail		Autres langues utilisées régulièrement au travail		Total - Autres langues utilisées au travail		Autres langues utilisées le plus souvent au travail		Autres langues utilisées régulièrement au travail	
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%
Canada	784 355	4,6	340 975	2,0	443 380	2,6	880 860	4,8	376 720	2,0	504 140	2,7
Terre-Neuve-et-Labrador	1 555	0,6	825	0,3	730	0,3	1 565	0,6	760	0,3	805	0,3
Île-du-Prince-Édouard	365	0,5	105	0,1	260	0,3	180	0,2	40	0,0	140	0,2
Nouvelle-Écosse	5 350	1,1	2 180	0,4	3 170	0,7	5 255	1,0	2 045	0,4	3 210	0,6
Nouveau-Brunswick	2 820	0,7	1 140	0,3	1 680	0,4	3 205	0,8	1 430	0,3	1 775	0,4
Québec	107 975	2,7	48 765	1,2	59 210	1,5	120 280	2,8	51 075	1,2	69 205	1,6
Ontario	362 125	5,6	148 425	2,3	213 700	3,3	404 010	5,7	159 315	2,3	244 695	3,5
Manitoba	39 870	6,3	14 155	2,2	25 715	4,1	37 425	5,7	14 610	2,2	22 815	3,5
Saskatchewan	16 990	3,1	6 815	1,2	10 175	1,8	16 430	2,9	7 645	1,4	8 785	1,6
Alberta	65 730	3,6	25 840	1,4	39 890	2,2	76 945	3,7	32 415	1,5	44 530	2,1
Colombie-Britannique	170 865	7,7	87 555	4,0	83 310	3,8	204 200	8,4	102 350	4,2	101 850	4,2
Territoire du Yukon	595	3,1	175	0,9	420	2,2	540	2,6	160	0,8	380	1,8
Territoires du Nord-Ouest	2 000	8,9	625	2,8	1 375	6,1	2 040	7,8	545	2,1	1 495	5,7
Nunavut	8 105	64,6	4 370	34,8	3 735	29,8	8 765	61,8	4 335	30,6	4 430	31,2
Canada moins le Québec	676 380	5,2	292 210	2,2	384 170	3,0	760 595	5,4	325 655	2,3	434 940	3,1

Note :

1. Correspond à toutes les langues maternelles (réponses multiples incluses).

Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2001 et 2006.